



Ambasciata d'Italia
Astana

CHECKLIST - VISTO PER STUDIO

Corsi propedeutici/Corsi di studio post-Laurea/Corsi singoli universitari/Corsi di lingua/Programmi di scambio o mobilità/Altro

КОНТРОЛЬНЫЙ СПИСОК ДОКУМЕНТОВ – УЧЕБНАЯ ВИЗА

Подготовительные курсы /Послевузовское образование/Краткосрочные курсы при ВУЗах/Языковые курсы/Программы обмена или мобильности/Другое

1. Formulario di domanda di visto (originale) / Анкета на визу (оригинал)

Note: il formulario deve essere debitamente compilato in tutti i campi in lingua italiana o inglese e firmato dal richiedente. Il richiedente dovrà indicare il proprio contatto telefonico e di posta elettronica. I formulari dei richiedenti minori di anni 18 dovranno essere firmati da almeno uno dei genitori o di chi ne ha la responsabilità genitoriale. Si chiede di stampare il formulario fronte/retro.

Примечание: анкета заполняется по всем пунктам на итальянском или английском языке и подписывается заявителем. Заявителю необходимо в обязательном порядке указать контактные данные телефона и электронной почты. Анкеты заявителей в возрасте до 18 лет подписываются одним из родителей или лицом, осуществляющим родительские права. Анкета распечатывается в формате двусторонней печати.

2. Passaporto in corso di validità (originale + fotocopie della pagina con i dati del richiedente e con la firma, nonché degli eventuali precedenti visti Schengen e timbri di ingresso e uscita)

Действительный паспорт (оригинал + копии страницы с данными и подписью заявителя, а также предыдущих шенгенских виз и штампов о въезде и выезде)

Note: prima di fare domanda si prega di verificare che il passaporto abbia una validità residua di almeno 3 mesi dal momento dell'uscita prevista dall'area Schengen, che sia stato rilasciato da non oltre 10 anni e che abbia almeno due pagine visti non utilizzate.

Примечание: перед подачей заявления на получение визы проверьте срок действия паспорта, который должен быть действителен в течение не менее 3 месяцев с момента предполагаемого выезда из Шенгенской зоны, срок действия паспорта должен составлять не более 10 лет, в паспорте должно иметься не менее двух неиспользованных страниц для визы.

3. Una foto recente / Фотография

Note: la foto deve rispettare il formato ICAO (3.5 x 4.0 cm, foto a colori con sfondo bianco, scattata negli ultimi 6 mesi).

Примечание: фотография должна соответствовать формату ИКАО (3,5 x 4,0 см, цветная фотография на белом фоне, сделанная не более 6 месяцев назад).

4. Ricevuta di pagamento dei diritti per il visto / Квитанция об оплате визового сбора.

5. Assicurazione sanitaria (originale) / Медицинская страховка (оригинал)

Note: lo studente deve disporre di un'adeguata copertura assicurativa per cure mediche e ricoveri ospedalieri (art. 39 c.3 T.U. n. 286/1998 e Direttiva 01.03.2000 del Ministero dell'Interno), che dovrà essere esibita all'atto della richiesta di permesso di soggiorno.

Примечание: студент должен иметь соответствующее страховое покрытие на лечение и госпитализацию (ст. 39 п.3 Свода нормативных актов №286/1998 и Директива Министерства внутренних дел от 01.03.2000), которое необходимо будет предъявить во время подачи запроса на вид на жительство.

6. Rilevamento delle proprie impronte digitali / Отпечатки пальцев

7. (Solo per cittadini non kazaki) Permesso di soggiorno in Kazakhstan (copia senza traduzione)

(Только для лиц с гражданством других стран (не Казахстана) Вид на жительство в Республике Казахстан (копия без перевода))

Note: se possibile, si chiede di presentare copia anche del primo permesso di soggiorno, oltre a quello in corso di validità.

Примечание: при наличии требуется также предоставить копию первоначально выданного вида на жительство, помимо действующего на данный момент.

8. Prenotazione aerea (in copia) / Бронь билета (копия)

Note: deve contenere il nome del richiedente, la città di partenza e quella di arrivo. Si informa che non è mai richiesto l'acquisto del biglietto prima del rilascio del visto.

Примечание: в брони должно быть указано имя заявителя, город отправления и город прибытия. Обратите внимание, что до получения визы билет выкупать не требуется.

9. Documentazione comprovante l'iscrizione al corso da seguire in Italia o, ove richiesta, l'avvenuta validazione della preiscrizione sul portale University da parte dell'Università o dell'Istituzione AFAM

Документация, подтверждающая зачисление на курс в Италии или, при необходимости, подтверждение предварительного зачисления на портале University университетом или учреждением AFAM

10. Documentazione comprovante l'iscrizione o la frequenza a Corsi di studi nel Paese di provenienza/Documentazione comprovante la formazione già acquisita nel Paese di provenienza/Titolo di Studio valido per la frequenza in Italia del corso di studi prescelto

Документация, подтверждающая зачисление или посещение курсов обучения в стране происхождения/Документация, подтверждающая обучение, уже полученное в стране происхождения/ Диплом, подходящий для обучения на выбранном курсе в Италии

Note: la documentazione dovrà essere generalmente presentata in originale con certificato sostitutivo legalizzato con Apostille e con traduzione in italiano certificata conforme. Se richiesta dall'istituzione accademica in Italia, oltre al titolo di studio che dà accesso al corso al quale si è preiscritti, sarà necessario presentare anche la Dichiarazione di Valore o l'attestazione sulla validità del titolo di studio rilasciate da un centro ENIC (*European Network of Information Centres in the European Region*) – NARIC (*National Academic Recognition Information Centres in the European Union*) / CIMEA.

Примечание: документация в целом предоставляется в оригинале и в виде справки об обучении с заверенной копией и переводом на итальянский язык и апостилем. По запросу учебного учреждения в Италии, помимо диплома, предоставляющего право доступа на курс обучения, на который имеется предварительное зачисление, также необходимо предоставить Декларацию о равноценности образования (*Dichiarazione di valore/Declaration of value*) или

Справку о действительности диплома, выданную ENIC (*Европейской сетью информационных центров в Европейском регионе*) – NARIC (*Национальными информационными центрами академического признания в Европейском Союзе*) / CIMEA.

11. Certificazione conoscenze linguistiche, ove richiesta / Сертификат на знание языка, при необходимости

Note: qualora lo studente non possieda una certificazione di conoscenza della lingua in cui saranno tenuti i corsi, sarà chiamato in intervista per la verifica del grado di conoscenza della lingua. L'Ambasciata si riserva di verificare il livello di lingua anche dei possessori di certificazioni.

Примечание: в случае, если у студента нет сертификата о знании языка, на котором будет проходить обучение на курсе, с ним проводится собеседование для проверки уровня знания языка. Посольство также оставляет за собой право проверить уровень языка лиц, предоставивших сертификаты.

12. Prova del possesso dei mezzi economici di sussistenza per il soggiorno previsto / Подтверждение наличия финансовых средств к существованию для предполагаемого пребывания.

Note: i requisiti economici personali e dei propri genitori devono essere tali da garantire il sostentamento in Italia (rif. Tabella A della Direttiva del Ministero dell'Interno del 01/03/2000). La titolarità di tale requisito dovrà essere dimostrata tramite: a) lettera di impiego dei genitori (o certificato di pensione) firmata e timbrata ove sia indicato lo stipendio mensile; b) estratti conti correnti, personali o dei propri genitori, e/o carta di credito o di debito internazionale con estratto conto bancario recente degli ultimi 6 mesi (qualora l'estratto conto bancario si riferisca ai genitori dello studente, occorre presentare documentazione comprovante il legame di parentela, certificato notarile di nascita o di relazione di parentela, debitamente postillata e tradotta); c) eventuali altre fonti di reddito (attività commerciali, locazione immobili) dovranno essere certificate mediante certificazioni e prova del pagamento delle tasse; d) dichiarazione annuale dei redditi; e) eventuali borse di studio o garanzie economiche fornite da Enti o Istituzioni italiani o dal Governo italiano.

Attenzione: per la dimostrazione di tale requisito non è idonea l'esibizione di denaro contante; l'accertamento del possesso dei requisiti economici non si baserà semplicemente sul valore nominale del saldo del conto corrente al momento della richiesta del visto o di depositi *una tantum* o *ad hoc*, quanto piuttosto su una valutazione della situazione economica complessiva della famiglia dello studente, che deve essere idonea ad assicurare con certezza e su base mensile la somma necessaria al sostentamento in Italia.

Примечание: личные финансовые средства и финансовые средства родителей должны быть таковыми, чтобы обеспечить проживание в Италии (см. Таблицу А Директивы Министерства внутренних дел от 01.03.2000). В качестве подтверждения финансовых средств принимаются следующие документы: а) справка родителей с места работы (или пенсионное удостоверение), с подписью и печатью и указанием ежемесячной заработной платы; б) выписка с банковского счета, личного или родителей, и/или международная кредитная или дебетовая карта с выпиской из банковского счета за последние 6 месяцев (если выписка из банковского счета относится к родителям студента, предоставляется документация, подтверждающая семейные отношения, нотариально заверенное свидетельство о рождении или родстве, с апостилом и переводом); в) в случае, если предоставляются документы о наличии других источников дохода (коммерческая деятельность, сдача недвижимости в аренду), то необходимо предоставить справки и доказательство уплаты налогов; д) налоговая отчетность за год; е) справка с указанием стипендии или финансовые гарантии, предоставляемые итальянскими органами или учреждениями или правительством Италии.

Внимание: в качестве подтверждения наличия финансовых средств не принимается предъявление наличных денежных средств; проверка наличия финансовых средств не основывается только на номинальном размере остатка текущего счета на момент запроса визы или *разовых или специально открытых* депозитов, а скорее на оценке общего экономического положения семьи студента, которая сможет в последующем гарантированно и на ежемесячной основе обеспечивать сумму, необходимую для проживания в Италии.

13. Prova della disponibilità di un idoneo alloggio nel territorio nazionale / Подтверждение наличия подходящего жилья на территории страны.

Note: il richiedente dovrà dare prova di disponibilità di alloggio, in originale, in una delle seguenti modalità: a) prova di disponibilità di un alloggio presso una residenza universitaria; b) prenotazione alberghiera valida per il primo periodo del soggiorno, per almeno un mese (la dichiarazione deve contenere i contatti dell'albergo, l'indicazione dei dati anagrafici completi dello studente e date di check-in e check-out); c) dichiarazione di ospitalità o contratto di locazione con allegata copia del documento di identità del proprietario dell'alloggio (anche nel caso in cui la dichiarazione sia rilasciata per il tramite di un'agenzia immobiliare. Se il dichiarante non è cittadino UE occorre allegare copia di valido permesso di soggiorno e copia del passaporto, che includa la pagina con la firma).

Примечание: абитуриент предоставляет подтверждение наличия жилья в оригинале одним из следующих способов: а) подтверждение наличия жилья в университетской резиденции; б) бронь гостиницы, действительная на первоначальный период пребывания, не менее одного месяца (в брони указываются контактные данные гостиницы, указание полных персональных данных студента и даты заезда и выезда); в) приглашение с предоставлением места проживания или договор аренды с приложением копии документа, удостоверяющего личность владельца жилья (даже если приглашение выдано через агентство недвижимости. Если приглашающее лицо не является гражданином ЕС, необходимо приложить действительный вид на жительство и копию паспорта со страницей с подписью).

14. (Esclusivamente per minori di anni 18) Valido assenso all'espatrio (originale) + certificato di nascita + documenti di identità dei genitori + lettera di accettazione originale del tutore

(Только для несовершеннолетних лиц до 18 лет) Согласие на выезд (оригинал) + свидетельство о рождении + документы, удостоверяющие личность родителей + Письмо-согласие опекуна в оригинале

Note: si fa presente che la documentazione rilasciata da autorità straniera (non italiane) dovrà essere postillata e tradotta in italiano.

- il certificato di nascita deve essere presentato in atto notarile originale, postillato e tradotto in italiano;
- l'atto notarile originale di assenso al viaggio, firmato da entrambi i genitori o da chi esercita la responsabilità genitoriale o la tutela legale, deve essere postillato e tradotto in italiano. L'atto deve contenere i dati dei genitori, del minore, degli eventuali accompagnatori e il nominativo del tutore in Italia, della durata dell'assenso e specifica indicazione della validità per l'intera area Schengen. Nei casi particolari in cui un genitore sia assente o la potestà genitoriale sia esercitata da un genitore in via esclusiva, sarà necessario altro atto notarile attestante l'esclusivo esercizio della responsabilità genitoriale o la morte dell'altro genitore, in originale postillato e tradotto in italiano;
- la lettera di accettazione da parte del tutore deve essere presentata in originale e contenere l'indicazione della sua residenza dei suoi contatti. Ad essa dovrà essere allegata copia del documento di identità contenente la pagina con la firma. Se il tutore designato è un cittadino extracomunitario residente in Italia, sarà necessaria la copia del passaporto e del permesso di soggiorno (valido almeno fino al compimento del diciottesimo compleanno del minore);
- le copie dei documenti di identità dei genitori devono sempre essere allegate alla domanda di visto.

Примечание: обратите внимание, что документация, выданная иностранными (неитальянскими) органами, должна быть апостилирована и переведена на итальянский язык.

- Свидетельство о рождении предоставляется в виде нотариально заверенной копии с переводом на итальянский язык и апостилем;
- Согласие на выезд, подписанное обоими родителями или лицом, осуществляющим родительские права или являющимся опекуном, предоставляется в оригинале и в виде нотариально заверенной копии с переводом на итальянский язык и апостилем. В документе должны быть указаны данные родителей, несовершеннолетнего, сопровождающего лица, срок действия согласия и обязательно его действие на всей территории Шенгенской зоны. В отдельных случаях отсутствия родителя или если родительские права осуществляются исключительно одним родителем, требуется предоставить документ, удостоверяющий родственные отношения, или

удостоверяющий осуществление родительских прав, или смерть родителя, с переводом на итальянский язык и апостилем).

- Письмо-согласие опекуна предоставляется в оригинале и должно содержать указание его места жительства и контактные данные. К данному письму прилагается копия документа, удостоверяющего личность, со страницей с подписью. Если назначенный опекун не является гражданином ЕС и проживает в Италии, необходимо предоставить копия паспорта и вида на жительство (действительного как минимум до восемнадцатилетия несовершеннолетнего);
- К заявлению на получение визы в обязательном порядке прилагаются копии документов, удостоверяющих личность родителей.

15. Lettera di delega per la consegna/ritiro del passaporto + copia del documento di identità del delegato (originale tradotta in italiano o inglese, necessaria qualora il richiedente non presenti domanda di visto di persona o intenda autorizzare soggetti terzi al ritiro del passaporto)

Доверенность на подачу/получение паспорта + копия документа, удостоверяющего личность доверенного лица (оригинал с переводом на итальянский или английский язык, в случае, если заявитель не подает заявление на визу лично или намерен уполномочить третьи лица на получение паспорта).

Note: la lettera di autorizzazione deve essere firmata dal richiedente e indicare il nome della persona autorizzata e i suoi contatti. Il soggetto autorizzato, dovrà presentarsi munito di documenti di identità e di copia dello stesso.

Примечания: Доверенность должна быть подписана заявителем и содержать имя уполномоченного лица и его контактные данные. Уполномоченное лицо должно предъявить документ, удостоверяющий личность, а также его копию.

16. Documenti opzionali / Дополнительные (необязательные) документы

Note: è consentito presentare documenti aggiuntivi non indicati nella presente lista, qualora i richiedenti li considerino utili a giustificare/spiegare lo scopo del viaggio.

Примечание: допускается представление дополнительных документов, не указанных в данном списке, если, по мнению заявителей, они могут потребоваться для обоснования/разъяснения цели поездки.

* Si fa presente che sarà necessario preparare in doppio originale tutta la documentazione da presentare alle competenti Autorità in Italia. / Вся документация, предоставляемая в компетентные органы в Италии, должна быть подготовлена в двух оригинальных экземплярах.

* Si fa presente che l'Ufficio Visti dell'Ambasciata può procedere a un colloquio con il richiedente e, qualora le circostanze lo richiedano, chiedere documenti supplementari/integrativi. / Обращаем внимание, что Визовый отдел Посольства может провести собеседование с заявителем и, при необходимости, запросить дополнительные документы.

* Si informa che ai sensi degli artt. 331 e 332 del c.p.p. italiano, nel caso di presentazione di documentazione falsa vige l'obbligo di denuncia all'Autorità giudiziaria italiana e la segnalazione agli uffici consolari dei Paesi partner Schengen. / Обращаем внимание, что согласно ст. 331 и 332 УПК Италии, в случае предоставления поддельных документов, уведомление о таких фактах передается в судебные органы Италии и в консульские учреждения стран-партнеров Шенгенского соглашения.

☐ Confermo di aver presentato tutti i documenti sopra indicati / Подтверждаю, что предоставил/-а все вышеуказанные документы

(Commenti / Комментарии) _____

☐ Sono stato(a) informato(a) che la presentazione di documenti non conformi ai requisiti può causare una decisione negativa / Уведомлен/-а, что подача документов, не соответствующих требованиям, может привести к отказу

Data presentazione domanda / Дата подачи заявления _____ Firma / Подпись _____